

# Civilization 21

# 文明21

Association for International Communication  
AICHI UNIVERSITY

## 【第33号】

### 目次

#### 論文

- Surrealists in the Classroom: Developing CALP in the classroom through  
Plurilingualism and English as a Lingua Franca. .... SULLIVAN Susan Laura 1
- 黄帝攷 1  
About Huang Di “黄帝” ..... 中島敏夫 23
- トラウマと覚醒のあいだ  
— <個人主義の西洋>を前にした日本人の思考の曲折(1) ..... 河野 眞 45
- 聖痕のような傷口からの雫  
—— 李見心の詩におけるジェンダー意識の分析 ..... 林 美茂 73
- 日本語の敬語使用とポライトネス ..... 徐 璐 93
- 翻訳  
<屠殺を業とする者よ、汝、鮮血に染まるも……>  
— 19世紀の公共屠殺場の設立事情 — ..... 河野 眞 103
- 絵を語る  
談画 ..... 徐 青 129
- 研究ノート  
『地球の歩き方ガイドブック』シリーズ・韓国編に見る  
植民地統治：ソウル市、安重根義士記念館、独立記念館の例 ..... 岩田晋典 143
- 2013年度国際コミュニケーション学会講演会・研究会一覧 ..... 161  
2013年度国際コミュニケーション学会評議員教育研究実績 ..... 162  
2014年度国際コミュニケーション学会評議員名簿 ..... 171  
2014年度国際コミュニケーション学会準会員名簿 ..... 172

#### 編集後記

2014年12月

愛知大学国際コミュニケーション学会